



**ICRML**  
Institut canadien  
de recherche  
sur les minorités  
linguistiques

**CIRLM**  
Canadian Institute  
for Research  
on Linguistic  
Minorities

# Rapport annuel

## 2007-2008

Préparé par  
**Rodrigue Landry**, directeur général  
et l'équipe de l'ICRML

Juin 2008



**Institut canadien de recherche  
sur les minorités linguistiques**

---

**The Canadian Institute  
for Research on Linguistic Minorities**

**Rapport annuel  
2007-2008**

Préparé par  
Rodrigue Landry, directeur général  
et  
l'équipe de l'Institut canadien de recherche  
sur les minorités linguistiques

Pavillon Léopold-Taillon  
Université de Moncton  
Moncton, N.-B.  
E1A 3E9  
(506) 858-4669 (téléphone)  
(506) 858-4123 (télécopieur)  
[www.icrml.ca/](http://www.icrml.ca/)

**Juin 2008**

## TABLE DES MATIÈRES

1.	Mot du président.....	1
2.	Mot du directeur général.....	2
3.	La mission de l'Institut.....	3
4.	Conseil d'administration.....	3
5.	L'équipe de l'Institut.....	4
5.1	Personnel de l'Institut.....	4
5.2	Chercheurs associés.....	4
5.3	Partenaires.....	5
5.4	Formation d'assistanats à la recherche.....	6
6.	Activités 2007-2008.....	6
6.1	Activités de recherche.....	6
6.2	Diffusion de la connaissance.....	7
6.2.1	Publications.....	7
6.2.2	Rapports de recherche.....	9
6.2.3	Mémoires.....	9
6.2.4	Communication scientifiques.....	10
6.2.5	Conférences et ateliers.....	11
6.3	Représentation et visibilité.....	12
6.3.1	Événements.....	12
6.3.2	Consultation et comités.....	12
6.3.3	Soutien à la recherche.....	15
6.3.4	Site Web.....	15
6.3.5	Médias.....	16
6.4	États des résultats.....	17

## **1 MOT DU PRÉSIDENT**

Les réalisations de l'Institut canadien de recherche sur les minorités linguistique (ICRML) que présente ce rapport annuel 2007-2008 montre sans contredit la pertinence qu'il y avait de créer un Institut sur les langues officielles au Canada. L'ICRML contribue non seulement à réaliser des projets de recherche et de diffusion, mais il contribue à rassembler, voire à créer les conditions pour faire avancer la recherche sur les langues officielles. Il est un rassembleur et un leader en recherche créant ainsi des liens entre des milieux qui sont souvent éloignés les uns des autres, comme les milieux universitaires, gouvernementaux et communautaires.

L'Institut est également un participant actif aux débats qui ont lieu dans notre société sur les questions linguistiques. Ses interventions contribuent à montrer l'importance des communautés de langue officielle en contexte minoritaire au Canada, aux enjeux qui se posent aux communautés et à sensibiliser, plus largement, la population canadienne à la réalité que vivent ces communautés. Les données du recensement de 2006 et celles sur l'enquête postcensitaire sur la vitalité des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) montrent encore toute l'importance et la pertinence de poursuivre nos efforts de recherche pour mieux comprendre et mieux faire comprendre aux intervenants, aux décideurs et au grand public l'importance de contribuer au développement et à l'épanouissement de nos communautés. À mon avis, l'ICRML constitue un exemple concret de ce que peut apporter à la communauté une recherche qui demeure de qualité et qui respecte les exigences de l'excellence.

L'ICRML se démarque par son approche en réseau et structurante. Il compte sur le capital qu'offre les réseaux de chercheurs

pour exercer un effet multiplicateur de ses activités. Il vise également à réaliser des projets de recherche et de diffusion tout en visant à exercer une action structurante en amont de la recherche. Ce type d'action ne crée pas des résultats immédiats, mais il est tout aussi important car il crée les conditions favorables au développement futur de la recherche. Il faut seulement avoir la patience de voir l'arbre grandir et porter ses fruits. Plusieurs de ses projets, comme le Centre de données de recherche et l'infrastructure de recherche pour les anglophones au Québec sont de ce type et leur maturation annonce un avenir prometteur pour la recherche sur les langues officielles.



En terminant, je tiens à souligner la qualité du travail du directeur général de l'ICRML, Monsieur Rodrigue Landry, et de son équipe qui ont su mettre en place les conditions et rassembler les ressources nécessaires pour accomplir la mission de l'Institut.

Yvon Fontaine, recteur et vice-chancelier  
Université de Moncton

Président du Conseil d'administration  
Institut canadien de recherche sur les  
minorités linguistiques

## 2 MOT DU DIRECTEUR

C'est avec plaisir que je présente le rapport annuel 2007-2008 qui a été une année de croissance pour les activités et les projets de l'Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques (ICRML). Cette année de croissance laisse présager une période de consolidation des activités et du développement de l'ICRML. Notons d'abord que l'initiative du Centre de données de recherche de Statistique Canada, que dirige l'ICRML, a démarré au début de l'année 2007-2008. Rappelons que le Centre offre aux chercheurs et chercheuses l'accès aux données des enquêtes de Statistique Canada, ce qui leur permet de les analyser et de diffuser leurs résultats des analyses.

Par ailleurs, l'année 2008 a débuté avec la signature d'un contrat important avec Patrimoine canadien pour mener cinq projets de recherche et de développement de la recherche sur une durée de plus de deux ans. Ce contrat inclut la réalisation

- d'une recherche sur la vitalité des communautés francophones dans les territoires du Nord canadien ;
- d'une analyse des données de l'enquête postcensitaire sur la vitalité des CLOSM et de la publication des résultats dans un ouvrage scientifique ;
- d'un sondage auprès des élèves des écoles anglophones du Québec ;
- d'une base de données bibliographiques sur les langues officielles ; et
- d'une infrastructure de recherche sur les anglophones du Québec.

Grâce à la contribution de Patrimoine canadien et d'une université hôte du Québec, l'ICRML mettra donc sur pied, en 2008, une infrastructure au Québec pour développer la recherche sur la communauté anglophone du Québec. Un réseau de chercheurs sera créé afin d'accroître l'intérêt de la recherche sur les anglophones et de mieux coordonner les

efforts en ce sens. Par ailleurs, le contrat rendra possible, en 2008, la réalisation d'une base de données bibliographiques sur les langues officielles qui sera intégrée au nouveau site Web de l'ICRML. En effet, l'ICRML a révisé son site Web afin d'améliorer la présentation et l'accès aux informations.



Ces projets s'ajoutent à d'autres qui sont en cours ou en démarrage comme le montre notre rapport annuel. L'année se termine alors que nous amorçons l'édition des actes du 2<sup>e</sup> Forum national de recherche sur la santé des francophones en situation minoritaire. Publié dans la revue *Francophonies d'Amérique*, ce projet d'édition consolide notre collaboration avec la revue. Enfin, l'ICRML a présidé l'organisation du colloque *Vues d'ici, Vues d'ailleurs* qui a eu lieu dans le cadre du Congrès de l'ACFAS en mai 2008 à Québec. L'ICRML contribue ainsi au rassemblement des chercheurs et à la diffusion de leurs travaux comme en témoignent, par ailleurs, les nombreuses publications et communications issues des travaux de ses chercheuses et chercheurs associés.

En 2007-2008, l'ICRML a par ailleurs participé à d'importantes activités de consultation, dont celle menée par Bernard Lord sur la dualité linguistique et les langues officielles. Il est également intervenu au cours de débats publics en prenant position sur des questions politiques importantes, notamment sur la réforme du programme d'immersion précoce proposée par le gouvernement du Nouveau-Brunswick. Il siège sur plusieurs comités stratégiques pour le développement de la recherche sur les CLOSM. Il participe notamment aux activités assurant le suivi du Sommet sur

les communautés francophones et acadienne organisé par la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) de même qu'aux activités assurant le suivi du Symposium sur les langues officielles. Dans un environnement de recherche qui se développe et tend à se structurer, l'ICRML exerce donc un leadership en agissant comme une passerelle entre divers milieux de la recherche : universitaire, communautaire et gouvernemental. Il cherche ainsi à établir des ponts et développer des partenariats pour assurer des synergies en recherche favorisant le transfert de connaissance.

C'est donc avec confiance que j'entrevois l'avenir de l'ICRML et plus largement de la recherche sur les langues officielles. En terminant, j'aimerais souligner que nos réalisations ne seraient pas possibles sans l'engagement des membres de l'équipe de l'Institut et du réseau de chercheurs associés qui collaborent aux différents projets. J'aimerais remercier particulièrement le travail d'Hélène Gallant, adjointe administrative de l'ICRML, pour la qualité de son travail et de son soutien administratif.

Rodrigue Landry  
Directeur général  
Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques

### **3 LA MISSION**

L'Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques exerce un rôle de leader, de rassembleur et de partenaire auprès des centres de recherche, des chercheurs, des organismes communautaires et des instances gouvernementales, dans le but de promouvoir une plus grande connaissance de la situation des minorités de langue

officielle du Canada et une meilleure compréhension des enjeux prioritaires qui les concernent.

À cet effet, il s'engage à réaliser, en collaboration avec ses partenaires, des travaux de recherche pertinents pouvant appuyer les divers intervenants des minorités de langue officielle et les artisans des politiques publiques en matière linguistique.

### **4 CONSEIL D'ADMINISTRATION**

La composition du conseil d'administration est représentée par diverses institutions canadiennes ayant un intérêt dans les domaines de recherche énoncés.

#### **Conseil d'administration**

Monsieur Edmund Auger, professeur  
Campus Saint-Jean  
University of Alberta

Monsieur Neil Boucher, vice-recteur  
Vice-rectorat à l'enseignement et à la recherche  
Université de Moncton

Monsieur Daniel Bourgeois  
Directeur général  
ICRPAP – Université de Moncton

Monsieur Harold Chorney, professeur  
Département de sciences politiques  
Université Concordia (Montréal)

Madame Hélène Cormier, directrice des politiques  
Programmes d'appui aux langues officielles  
Patrimoine canadien

Monsieur Nassir El-Jabi, vice-recteur  
Vice-rectorat à l'administration et aux  
ressources humaines  
Université de Moncton

Monsieur Yvon Fontaine, recteur  
Université de Moncton  
Président de l'ICRML

Madame Lucie Hotte, professeure  
Département de lettres françaises  
Université d'Ottawa

Monsieur Rodrigue Landry, directeur  
ICRML – Université de Moncton

Madame Isabelle McKee-Allain, doyenne  
Faculté des arts et des sciences sociales  
Université de Moncton

Monsieur André Roberge, recteur et vice-  
chancelier  
Université Sainte-Anne

Poste à combler

## **5** ÉQUIPE DE L'INSTITUT

### **5.1 Personnel de l'Institut**

Francine Desbiens, coordonnatrice à la  
recherche (en partenariat avec le CNFS)  
Eric Forgues, directeur adjoint et  
chercheur  
Hélène Gallant, adjointe administrative  
Josée Guignard Noël, agente de recherche  
et secrétaire  
Marc L. Johnson, chercheur à temps partiel  
Rodrigue Landry, directeur général  
Anne Robineau, agente de recherche  
Christophe Traisnel, chercheur

### **5.2 Chercheurs associés**

L'Institut canadien de recherche sur  
les minorités linguistiques (ICRML)  
appuie nombre de ses projets de recherche  
sur des associations avec des chercheurs.  
Pour reconnaître la contribution des  
associations de recherche dans ses  
activités, l'ICRML a créé un statut de  
chercheur associé qui permet de formaliser  
ce partenariat. Voici la liste des chercheurs  
associés de l'ICRML :

#### **Chercheurs associés**

ALI-KHODJA, Mourad  
Université de Moncton  
ALLAIRE, Gratien  
Université Laurentienne  
ALLARD, Réal  
Université de Moncton  
AUNGER, Edmund – Faculté St-Jean,  
University of Alberta  
BEAUDIN, Maurice  
Université de Moncton  
BARRIEAU, Nicole  
Institut canadien de recherche en  
politiques et administration publiques  
BÉLAND, Nicolas  
Office québécois de langue française  
BELKODJA, Chedly  
Université de Moncton  
BOUCHARD, Louise  
Université d'Ottawa  
BOULAY, Pierre, gestionnaire  
Équipe de santé familiale Clarence-  
Rockland  
BOURGEOIS, Daniel  
Institut canadien de recherche en  
politiques et administration publiques  
BOURGEOIS, David  
Fédération de la jeunesse canadienne-  
française  
BOURGEOIS, Yves  
Institut canadien de recherche en  
politiques et administration publiques  
BOURHIS, Richard  
Université du Québec à Montréal



CARDINAL, Linda  
 Université d'Ottawa  
 CHARRON, MARC  
 Université du Québec en Outaouais  
 CHIASSON, Guy  
 Université du Québec en Outaouais  
 CORMIER, Marianne  
 Université de Moncton  
 DENIS, Wilfrid  
 Université de la Saskatchewan  
 DENNIE, Donald  
 Université Laurentienne  
 DEVEAU, Kenneth  
 Université Sainte-Anne  
 DICKINSON, John  
 Université de Montréal  
 DUGAS, Betty  
 Université Sainte-Anne  
 FOUCHER, Pierre  
 Université de Moncton  
 GILBERT, Anne  
 Université d'Ottawa  
 HARRISON, Suzanne  
 Université de Moncton  
 ISABELLE, Claire  
 Université d'Ottawa  
 JEDWAB, Jack  
 McGill University  
 LADHARI, Riadh  
 Université de Moncton  
 LAFONTANT, Jean  
 UQAM  
 LAMARRE, Patricia  
 Université de Montréal  
 LANGLOIS, André  
 Université d'Ottawa  
 LAUR, Elke  
 Office québécois de langue française  
 LEBLANC, Gino  
 Institut canadien de recherche en  
 politiques et administration publiques  
 LEBEBVRE, Mario  
 Conference Board  
 LEIS, Anne  
 Université de la Saskatchewan  
 LEVESQUE, Jacques  
 Conference Board  
 MAGNAN, Odile  
 INRS

MERIDJI, Tayeb – Success Skill,  
 Manitoba  
 PIETRANTONIO, Linda  
 Université d'Ottawa  
 PILOTE, Annie  
 INRS  
 PITROIPA, Bangré-Yamba  
 Université de Poitiers  
 QUIRION, Jean  
 Université du Québec en Outaouais  
 ROBINEAU, Anne  
 Université de Moncton  
 ROUSSEAU, Michel  
 Université d'Ottawa  
 SANGWA-LUGOMA, Ghislain  
 CNFS, Faculté St-Jean  
 University of Alberta  
 THÉRIAULT, Joseph Yvon  
 Université d'Ottawa

Une liste de chercheurs qui font de la recherche dans le domaine des minorités linguistiques figure dans le site Web de l'Institut sous la rubrique « notre réseau » à l'adresse [www.icrml.ca/](http://www.icrml.ca/).

### **5.3 Partenaires**

Dans le cours de ses activités de recherche et de diffusion de la connaissance, l'ICRML a tissé de nombreux liens de partenariats plus ou moins formels avec d'autres organismes de recherche et des organismes communautaires. Voici la liste de ces partenaires qui contribuent grandement à la réalisation de nos activités :

#### **Partenaires**

Affaires intergouvernementales pour le Nouveau-Brunswick  
 Association canadienne de santé publique  
 Association des commissions scolaires anglophones du Québec  
 Association des études canadiennes  
 Association des juristes d'expression française de la Nouvelle-Écosse

Association des municipalités bilingues du Manitoba  
 Association des universités de la francophonie canadienne  
 Association française des municipalités de l'Ontario  
 Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick  
 Bureau du Québec en Atlantique  
 Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick  
 Centre de leadership en éducation  
 Centre de recherche du Collège universitaire de Saint-Boniface  
 Centre de recherche en civilisation canadienne-française  
 Centre de recherche en linguistique appliquée  
 Fédération de la jeunesse canadienne française  
 Centre de recherche et de développement en éducation  
 Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques  
 Centre interdisciplinaire de recherche sur la citoyenneté et les minorités  
 Centre Métropolis Atlantique  
 Chaire de recherche sur la francophonie et les politiques publiques  
 Collège universitaire de Saint-Boniface  
 Commission scolaire francophone du Yukon  
 Commission nationale des parents francophones  
 Community Health and Social Services Network  
 Conference Board of Canada  
 Conseil canadien sur l'apprentissage  
 Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre Est  
 Consortium national de formation en santé  
 Département d'études françaises – Université de Moncton  
 Faculté des sciences de la santé et des services communautaires  
 Université de Moncton  
 Fédération canadienne des enseignantes et enseignants  
 Fédération canadienne des municipalités

Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français  
 Fédération des communautés francophones et acadienne  
 Fédération franco-ténoise  
 Fédération nationale des conseils scolaires francophones  
 Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire  
 Institut canadien de recherche en politiques et administration publiques  
 Institut des initiatives stratégiques en recherche et en développement  
 Métropolis-Atlantique  
 Ministère de l'Éducation de l'Ontario  
 Ministère de l'Éducation du N.-B.  
 Office québécois de la langue française  
 Patrimoine canadien  
 Réseau canadien de recherche sur la langue et l'alphabétisation  
 Réseau de développement économique et d'employabilité  
 Réseau de recherche sur la francophonie canadienne  
 Réseau des affaires francophones et intergouvernementales  
 Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes  
 Service Canada  
 Société Santé et Mieux-être en français  
 Statistique Canada  
 Université Concordia  
 Université de Moncton  
 Université d'Ottawa  
 Université de Poitiers

#### **5.4 Formation d'assistanats à la recherche**

L'ICRML contribue à la formation des étudiants dans la recherche. L'Institut a embauché 9 étudiantes et étudiants en 2007-2008 pour l'ensemble des ses projets.

## **6 ACTIVITÉS 2007-2008**

### **6.1 Activités de recherche**

L'ICRML a entamé trente et un projets de recherche dont plusieurs en partenariat avec d'autres centres de recherche et des organismes communautaires.

Dix projets de recherche portant sur la famille, enfance et éducation, la vitalité des communautés, santé en contexte minoritaire et le droit, gouvernance et politiques publiques des CLOSM ont été réalisés.

Vingt et un autres projets se rapportant aux axes suivants sont présentement en cours : arts, la culture, identité et diversité; la famille, enfance et éducation; la vitalité des communautés; la santé en contexte minoritaire et le droit, gouvernance et politiques publiques des CLOSM. Ces projets impliquent des partenaires universitaires et communautaires.

Outre ces projets, deux propositions furent récemment soumises et cinq propositions non retenues.

### **6.2 Diffusion de la connaissance**

#### **6.2.1 Publications**

Allard, R, Landry, R. et Deveau, K. (à paraître). Le comportement ethno-langagier engagé en contexte minoritaire. Dans Réal Bergeron, Lizanne Lafontaine et Ginette Plessis-Bélair (dir.), *La place des savoirs oraux dans le contexte scolaire d'aujourd'hui*. Québec : Presses de l'Université du Québec, collection Éducation Recherche.

Beaudin, M. et Forgues, É. (accepté). La migration dans un contexte minoritaire et périphérique, le cas de trois régions canadiennes, dans *Jeunes et dynamiques territoriales*, actes, INRS-UCS, Québec.

Béland, N., Forgues, É. et Beaudin, M. (à paraître). Évolution du salaire des francophones et des anglophones et de la valeur économique du français langue seconde au Nouveau-Brunswick de 1970 à 2000, *Francophonies d'Amérique*.

Bourhis, R. (ed.), (2008). *The Vitality of the English-Speaking Communities of Quebec: From Community Decline to Revival*. Université de Montréal : Centre d'études ethniques des universités montréalaises (CEETUM) et Moncton : Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques (ICRML).

Chapitre 1 : Jebwab, Jack. *How Shall we Define Thee? Determining who is an English-Speaking Quebecer and Assessing its Demographic Vitality*.

Chapitre 2 : Foucher, Pierre. *Legal Status of Anglophone Communities in Quebec: Options and Recommendations*.

Chapitre 3 : Flock, William et Pocock, Joanne. *The Socio-Economic Status of English-Speaking Quebec: Those who Left and Those who Stayed*.

Chapitre 4 : Lamarre, Patricia. *English Education in Quebec: Issues and Challenges*.

Chapitre 5 : Carter, Jim. *What Future for English Language Health and Social Services in Quebec?*

Chapitre 6 : Rodgers, Guy, Garber, Rachel et Needles, Jane. *The Artistic and Cultural Vitality of English-Speaking Quebec*.

Chapitre 7 : Bourhis, Richard. *The English-Speaking Communities of*

- Quebec: Vitality, Multiple Identities and Linguicism.*
- Chapitre 8 : Jebwab, Jack et Maynard, Hugh. *Politics of Community: The Evolving Challenge of Representing English-Speaking Quebecers.*
- Chapitre 9 : Bourhis, Richard et Landry, Rodrigue. *Group Vitality, Cultural Autonomy and the Wellness of Language Minorities.*
- Chapitre 10 : Goldbloom, Victor, Pratte, André et Fraser, Graham. *Multiple Views on the English-Speaking Communities of Quebec.*
- Chouinard, O., DeVarenes, H. et Forgues, É. (2008). Society and Identity in the Face of Territorial Challenges: Lessons Learned from Minorities in Rural Territory in Atlantic Canada. Dans C. Zhang et P. Foggin (dir.), *Exclusion or Inclusion? Improving Mutual Understanding of Development in Minority Regions*, Hainan Province Press, China (à paraître) [en ligne] [www.chinaeam.uottawa.ca/icas5/boook/index.html](http://www.chinaeam.uottawa.ca/icas5/boook/index.html).
- Deveau, K. et Landry, R. (2007). Identité bilingue : produit d'un déterminisme social ou résultat d'une construction autodéterminée ? Dans Michel Bock (dir.), *La jeunesse au Canada français : formation, mouvements et identité*, p. 113-134. Ottawa : Les presses de l'Université d'Ottawa.
- Deveau, K., Landry, R. et Allard, R. (article soumis). Autodéfinition et engagement identitaire : variables médiatrices d'une motivation langagière autodéterminée.
- Deveau, K., Landry, R. et Allard, R. (à paraître). Langue, identité et engagement francophone en situation minoritaire. Dans J.-Y. Thériault, A. Gilbert et L. Cardinal (dir.), *Francophones et minoritaires au*
- Canada : nouveaux enjeux, nouvelles perspectives*
- Forgues, É., Chouinard, O. et Courchesne, D. (à paraître). Des entreprises qui affrontent la compétition en territoire rural acadien, *Organisation et Territoire.*
- Forgues, É., Chouinard, O. et Courchesne, D. (article soumis). Quand les entreprises produisent du social, Étude d'un cas de coopération interentreprises. *Économie rurale.*
- Landry, R. (à paraître). Au-delà de l'école : le projet politique de l'autonomie culturelle. *Francophonies d'Amérique*, volumes n° 26 et n° 27.
- Landry, R. (sous presse). Fédéralisme canadien et revitalisation ethnolinguistique des communautés francophones et acadiennes. Dans L. Cardinal (dir.), *Le fédéralisme asymétrique et les minorités*. Sudbury : Prise de parole.
- Landry, R., Allard, R. et Deveau, K. (2007). Médias et développement psycholinguistique francophone en situation minoritaire. *Canadian Issues/Thèmes canadiens*, été 2007, p. 9-13.
- Landry, R., Allard, R. et Deveau, K. (sous presse). Un modèle macroscopique du développement psycholinguistique en contexte intergroupe minoritaire. *Diversité urbaine.*
- Landry, R., Allard, R. et Deveau, K. (à paraître). Vitalité ethnolinguistique, exogamie et ambiance langagière de l'école. Dans Réal Bergeron, Lizanne Lafontaine et Ginette Plessis-Bélair (dir.), *La place des savoirs oraux dans le contexte scolaire d'aujourd'hui*. Québec :

Presses de l'Université du Québec,  
collection Éducation Recherche.

Landry, R., Deveau, K. et Allard, R.  
(article soumis). Dominance  
identitaire bilingue chez les jeunes  
francophones en situation minoritaire

Landry, R. et Forgues, É. (à paraître).  
LIMINAIRE : La langue française en  
Amérique : dynamiques spatiales et  
identitaires. *Francophonies  
d'Amérique*, volumes n° 26 et n° 27.

### **6.2.2 Rapports de recherche**

Béland, N., Forgues, E. et Beaudin, M.  
(2008). *Évolution du salaire moyen des  
hommes francophones et anglophones  
de 25 à 54 ans et nés au Canada selon  
le bilinguisme au Québec et au  
Nouveau-Brunswick 1970-2000*. Office  
québécois de la langue française [en  
ligne] [www.olf.gouv.qc.ca/](http://www.olf.gouv.qc.ca/).

Forgues, É. (2008, à paraître). *Le  
développement économique des  
communautés francophones en situation  
minoritaire, Étude de cas des Réseaux  
de développement économique et  
d'employabilité*. Moncton : ICRML.

Forgues, É. (2007). *Du conflit au  
compromis linguistique*. Moncton :  
ICRML [en ligne] [www.icrml.ca](http://www.icrml.ca).

Forgues, É. et Guignard, J. (avec la  
collaboration de Bérubé, R. et Cyr, S.)  
(2007). *Analyse des tendances  
migratoires des anglophones au  
Québec*. Moncton : ICRML, [en ligne]  
[www.icrml.ca](http://www.icrml.ca).

Landry, R., Allard, R. et Deveau, K.  
(2007). *Profil sociolinguistique des  
élèves de 11<sup>e</sup> année des écoles de  
langue française de l'Ontario : Outil  
de réflexion sur les défis de  
l'aménagement linguistique en*

*éducation*. Moncton : Institut canadien  
de recherche sur les minorités  
linguistiques.

Landry, R., Allard, R. et Deveau, K.  
(2007). *Profil sociolinguistique des  
élèves de 11<sup>e</sup> année des écoles de  
langue française de l'Ontario : Outil de  
réflexion sur les défis de  
l'aménagement linguistique en  
éducation*. Sommaire exécutif.  
Moncton : Institut canadien de  
recherche sur les minorités  
linguistiques.

### **6.2.3 Mémoires**

Forgues, É. (2007). *Vers une  
autosuffisance durable et solidaire*.  
Mémoire déposé au Groupe de travail  
sur l'autosuffisance du Nouveau-  
Brunswick [en ligne]  
[www.gnb.ca/2026/taskforce/index-  
f.asp](http://www.gnb.ca/2026/taskforce/index-f.asp).

Forgues, É., Poissant, G., Robinson, G. et  
Séguin, M.-T. (2007). *La  
reconnaissance du secteur  
communautaire et les partenariats  
possibles avec l'État, quelques pistes  
de réflexion et d'action*. Mémoire  
déposé au Groupe d'étude du Premier  
ministre sur le secteur communautaire  
sans but lucratif.

Landry, R., Forgues, E. et Traisnel, C.  
(2007). *Vers une nouvelle synergie  
d'action : Sommet des communautés  
francophones et acadiennes*. Mémoire  
présenté à la Fédération des  
communautés francophones et  
acadiennes pour le Sommet des  
communautés francophones et  
acadiennes.

### **6.2.4 Communications scientifiques**

- 2007, septembre : Éric Forgues et Rodrigue Landry, *Enjeux de la définition d'un francophone en contexte minoritaire à partir des variables du recensement canadien*. Communication présentée au Colloque *Produire et reproduire la francophonie en la nommant*, Ottawa, Ontario.
- 2007, octobre : Rodrigue Landry, *Profil sociolinguistique des élèves de 11<sup>e</sup> année des écoles de langue française de l'Ontario*. Communication présentée au Comité des leaders en aménagement linguistique, ministère de l'Éducation de l'Ontario, Toronto, Ontario.
- 2007, novembre : Réal Allard et Rodrigue Landry, *L'intention d'entreprendre des études postsecondaires en français en milieu minoritaire francophone : un modèle conceptuel et quelques données préliminaires*. Communication présentée au Collège universitaire de Saint-Boniface.
- 2007, novembre : Rodrigue Landry, *Identité francophone, satisfaction de vie et santé*. Communication présentée au 2<sup>e</sup> Forum national de recherche sur la santé des communautés francophones en situation minoritaire, *Société, langue et santé : les barrières à l'accès aux services de santé pour les communautés francophones minoritaires*, Ottawa, Ontario.
- 2007, novembre : Rodrigue Landry, *L'Acadie et l'autonomie culturelle: les défis de la proximité socialisante*. Communication présentée au IX<sup>e</sup> Congrès International de l'Association brésilienne d'études canadiennes, Salvador, Brésil.
- 2007, novembre : Christophe Traisnel, et Éric Forgues. *La voie canadienne à l'épreuve. Politique d'accès aux soins de santé et communauté de langue officielle en situation minoritaire au Canada, aux États-Unis, en Suède et en Belgique*. Communication présentée au 2<sup>e</sup> Forum national de recherche sur la santé des communautés francophones en situation minoritaire, *Société, langue et santé : les barrières à l'accès aux services de santé pour les communautés francophones minoritaires*, Ottawa, Ontario.
- 2007, novembre : Éric Forgues et Jean Lafontant. *La reconnaissance des diplômés internationaux francophones en santé au Canada : Un potentiel pour les communautés francophones en situation minoritaire*. Communication présentée au 2<sup>e</sup> Forum national de recherche sur la santé des communautés francophones en situation minoritaire, *Société, langue et santé : les barrières à l'accès aux services de santé pour les communautés francophones minoritaires*, Ottawa, Ontario.
- 2008, janvier : Rodrigue Landry, Éric Forgues et Christophe Traisnel. *La recherche sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire : chercheurs, réseaux et grands thèmes*. Communication présentée au Symposium sur les langues officielles, *Les enjeux de recherche sur les langues officielles*, Ottawa, Ontario.
- 2008, février : Rodrigue Landry, Kenneth Deveau et Réal Allard, *Écoles de langue française et dominance identitaire chez les jeunes francophones en situation minoritaire*. Communication présentée au colloque *La jeunesse et les minorités de langue officielle au Canada*, Concordia University, Montréal, Québec.

2008, février : Rodrigue Landry, *Research on Official Language Minority Communities*. Communication présentée à la conférence QCGN *Community Revitalization: Trends and Opportunities for the English-speaking Communities of Quebec*, Montréal, Québec.

2008, mars : Rodrigue Landry, *Les pratiques linguistiques au quotidien : Une réflexion théorique*. Communication présentée au colloque CIRCEM-ICRML *Enquête sur la vitalité des minorités de langue officielle : Premières lectures*, Université d'Ottawa, Ottawa, Ontario.

2008, mars : Éric Forgues. *Vers une forme d'autonomie administrée des communautés de langue officielle en situation minoritaire*. Communication présentée au colloque *Gouvernance et participation démocratique au sein des minorités linguistiques nationales*, Université d'Ottawa, Ottawa, Ontario.

2008, avril : Rodrigue Landry, Réal Allard et Kenneth Deveau. *Profil sociolinguistique des élèves de 11<sup>e</sup> année des écoles de langue française de l'Ontario*. Communication présentée au Symposium sur la politique d'aménagement linguistique (PAL) 2008, *Des racines, des visages et des ailes*, Toronto, Ontario.

2008, mai : Réal Allard, Rodrigue Landry et Kenneth Deveau. *Les aspirations postsecondaires d'élèves de 12<sup>e</sup> année d'écoles francophones en milieu minoritaire*. Communications présentée dans le cadre du Congrès 2008 de l'Association canadienne de counseling, Moncton, Nouveau-Brunswick.

2008, mai : Réal Allard et Rodrigue Landry. *Aspirations postsecondaires*

*d'élèves de 12<sup>e</sup> année d'écoles francophones en milieu minoritaire*. Communication présentée au Colloque de l'ACFAS, *Vues d'ici et d'ailleurs*, Québec, Québec.

2008, mai : Kenneth Deveau, Réal Allard et Rodrigue Landry. *Identité franco-territoriale et acadienne : Facteurs de l'identité ethnolinguistique francophone en contexte minoritaire au Canada*. Communication présentée au Colloque de l'ACFAS, *Vues d'ici et d'ailleurs*, Québec, Québec.

2008, mai : Rodrigue Landry, Éric Forgues et Christophe Traisnel. *Autonomie culturelle, gouvernance et minorités linguistiques*. Communication présentée au Colloque *Gouvernance et participation démocratique au sein des minorités linguistiques et nationales*, Chaire de recherche sur la francophonie et les politiques publiques de l'Université d'Ottawa, Ottawa, Ontario.

2008, mai : Isabelle Violette et Christophe Traisnel. *L'Acadie de la diversité chez le militant acadien « d'ici » et l'immigrant francophone « venu d'ailleurs »*. Communication présentée au Colloque de l'ACFAS, *Vues d'ici et d'ailleurs*, Québec, Québec.

### **6.2.5 Conférences et ateliers**

2008, mars : Éric Forgues. *La gouvernance des communautés francophones en situation minoritaire*. Conférencier invité au séminaire de la Chaire de recherche sur la francophonie canadienne (gouvernance) de Linda Cardinal, Université d'Ottawa, Ottawa, Ontario.

2008, mars : Éric Forgues. *La migration des francophones en Atlantique*. Présentation au Réseau de recherche

l'Acadie perd-t-elle le Nord,  
Université de Moncton.

2008, avril : Rodrigue Landry et Jimmy Bourque, *Réaction au rapport de Croll & Lee sur les programmes de français langue seconde*. Communiqué de presse présenté à l'Université de Moncton, Moncton, Nouveau-Brunswick.

### **6.3 Représentation et visibilité**

#### **6.3.1 Événements**

- Organisateur du 2<sup>e</sup> Forum national de recherche sur la santé des communautés francophones en situation minoritaire qui s'est tenu en novembre 2007 et responsable de la publication des actes.
- Responsable des actes du Colloque de la Biennale Amérique de la langue française qui seront publiés à l'automne 2008 dans la revue Francophonies d'Amérique.
- Organisateur du Colloque de l'ACFAS qui s'est tenu en mai 2008 et responsable de la publication des actes.
- Organisateur en collaboration avec le Centre interdisciplinaire de recherche sur la citoyenneté et les minorités (CIRCEM) du Colloque *Enquête sur la vitalité des minorités de langue officielle : Premières lectures* qui s'est tenu à Ottawa en mars 2008.
- Ouverture officielle du Centre de données de recherche de Statistique Canada en octobre 2007 à la Bibliothèque Champlain, Université de Moncton.

#### **6.3.2 Consultation et comités**

- Desbiens, Francine, organisation de la rencontre spéciale de la Commission conjointe de recherche (CCR) du 4 octobre et celle ordinaire du 5 octobre 2008.
- Desbiens, Francine, organisation de trois rencontres du comité consultatif des IRSC sur les CLOSM.
- Desbiens, Francine, lancement de l'Institut d'été des IRSC 2008 spécialement sur la santé des CLOSM lors du 2<sup>e</sup> Forum en novembre 2008.
- Desbiens, Francine, membre du Comité de recherche du Centre de données de recherche de Statistique Canada à Moncton.
- Desbiens, Francine, participation à la réunion du Comité des programmes de l'ICRML en mars 2009.
- Desbiens, Francine, participation à la rencontre annuelle du Réseau de recherche interdisciplinaire sur la santé des francophones vivant en situation minoritaire (RISF) les 4 et 5 juin 2007.
- Desbiens, Francine, organisation du 2<sup>e</sup> Forum national sur la recherche en santé tenu les 22, 23 et 24 novembre 2007.
- Desbiens, Francine, parution du Bulletin Info-Recherche, n<sup>o</sup> 2, octobre 2007.
- Desbiens, Francine, participation au groupe de travail pour le Projet de réseau d'expertises de la SSF et échanges ponctuels.



- Desbiens, Francine, participation aux réunions du Conseil d'administration du CNFS.
- Desbiens, Francine, participation au Comité d'orientation de la planification stratégique du dossier de l'Alphabétisme et la Santé.
- Desbiens, Francine, participation à la rencontre de suivi du Sommet de la francophonie les 1<sup>er</sup>, 2 et 3 novembre 2007.
- Desbiens, Francine, participation à l'ouverture du Centre de données de recherche de Statistique Canada à l'Université de Moncton.
- Desbiens, présentation de la proposition du CNFS pour la Phase III au CCCFSM les 8 et 9 novembre 2007.
- Forgues, Éric, membre du Comité organisateur des Institut d'été des IRSC sur les langues officielles qui aura lieu à Ottawa en juin 2008.
- Forgues, Éric, participation à la consultation sur la dualité linguistique et les langues officielles tenue à Dieppe en décembre 2007 par Bernard Lord.
- Forgues, Éric, participation à un panel d'experts sur le développement communautaire dans le cadre de l'évaluation sommative des Programmes d'appui aux langues officielles du ministère de Patrimoine canadien, Ottawa, mai 2008 à Ottawa.
- Forgues, Éric, participation au Forum des leaders organisé par la FCFA pour concevoir un plan stratégique de développement des communautés francophones en situation minoritaire, suivi du Sommet des communautés francophones et acadiennes, Ottawa, novembre 2007 et juin 2008.
- Forgues, Éric, co-organisateur d'un atelier au 2<sup>e</sup> Forum national de recherche sur la santé des communautés francophones en situation minoritaire (Gouvernance participative et accès des francophones en situation minoritaire aux services de santé).
- Forgues, Éric, membre du Comité de rédaction et responsable des recensions à la revue *Francophonies d'Amérique*.
- Forgues, Éric, offert une formation en méthodologie de recherche au programme de maîtrise en études de l'environnement (une session de 3 heures).
- Forgues, Éric, participation au Comité de la Société santé en français pour développer un réseau d'expertise en santé chez les francophones.
- Forgues, Éric, participation à la réunion du Réseau national des Centres de données de recherche de Statistique Canada, mai 2008.
- Landry, Rodrigue, membre du Réseau national des Centres de données de recherche de Statistique Canada (avril 2007 – présent)
- Landry, Rodrigue, Membre du comité consultatif de la recherche de la Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français.
- Landry, Rodrigue, Membre de la Commission conjointe sur la recherche et les systèmes d'information du Consortium national de formation en santé et Société santé en français.
- Landry, Rodrigue, Membre du comité consultatif des Instituts de recherche sur la santé au Canada (IRSC) sur les communautés minoritaires de langue officielle.

- Landry, Rodrigue, Membre du comité consultatif de recherche du ministère du Développement social : Projet pilote de garde d'enfants.
- Landry, Rodrigue, Président du comité consultatif de l'Enquête sur la vitalité des minorités de langue officielle. Étude postcensitaire de Statistique Canada.
- Landry, Rodrigue, Responsable du cours EDUC 7303 – Éducation des minorités II, doctorat en éducation, Université de Moncton.
- Landry, Rodrigue, Participation au Comité organisateur du Symposium national sur les enjeux et la pertinence de la recherche dans le domaine des langues officielles au Canada, Comité interministériel de coordination de la recherche sur les langues officielles du gouvernement fédéral.
- Landry, Rodrigue, Représentant de l'Amérique du Nord au Comité scientifique du réseau Dynamique des langues et francophonie (DLF) de l'Agence universitaire de la francophonie (AUF).
- Landry, Rodrigue, Membre du Comité d'orientation du 2<sup>e</sup> Forum national de recherche en santé, Consortium national de formation en santé.
- Landry, Rodrigue, Membre du Groupe de travail sur la capacité en recherche en santé, Consortium national de formation en santé.
- Landry, Rodrigue, Participation à l'événement synthèse des consultations de Bernard Lord sur la dualité linguistique et les langues officielles qui s'est tenu à Ottawa en janvier 2008.
- Landry, Rodrigue, Forgues, Éric et Traisnel, Christophe, Participation au dépôt du Rapport de Bernard Lord sur les consultations du gouvernement du Canada sur la dualité linguistique et les langues officielles tenu à Dieppe en février 2008.
- Landry, Rodrigue, Comité consultatif de la recherche de l'Association des universités de la francophonie canadienne (AUFCA).
- Landry, Rodrigue, Membre du Forum des leaders du Sommet des communautés francophones et acadiennes de la FCFA.
- Landry, Rodrigue, Membre du Comité Cellule de Réflexion Stratégique de la Francophonie, Paris (janvier 2008). Thème : identité.
- Landry, Rodrigue, Chercheur principal de l'organisation du Colloque de l'ACFAC.
- Landry, Rodrigue, Membre du Comité scientifique du Colloque de l'ACFAS.
- Traisnel, Christophe, Participation à un séminaire de recherche organisé par le réseau Métropolis à St Jean (Terre-Neuve et Labrador).
- Traisnel, Christophe, Chargé du cours SCPO 3015 – Politique comparée, Université de Moncton.
- Traisnel, Christophe, co-responsable de l'organisation du Colloque de l'ACFAS.
- Traisnel, Christophe, membre du Comité organisateur du Colloque de l'ACFAS.

- Traisnel, Christophe, membre du Comité scientifique du Colloque de l'ACFAS.

### **6.3.3 Soutien à la recherche**

- Mise sur pied d'un Centre de données de recherche de Statistique Canada.
- Étude de faisabilité d'un projet de revue sur les langues officielles. Sondage sur la pertinence de créer une revue sur les langues officielles et sur la recherche portant sur les langues officielles.
- Mise sur pied d'une infrastructure de recherche sur les anglophones du Québec.
- Partenaire financier dans l'anthologie de textes en sciences humaines portant sur l'Acadie contemporaine (Mourad Ali-Khodja et Annette Boudreau), Université de Moncton.
- Partenaire financier dans la publication de l'ouvrage *Nouveau enjeux, Nouvelle mobilisation : Espace francophone en milieu minoritaire au Canada* (Joseph Yvon Thériault, CIRCEM), Université d'Ottawa.
- Partenaire financier du colloque « La jeunesse et les minorités de langue officielle au Canada » organisé par l'Association d'études canadiennes (AEC).
- Partenaire financier du colloque « Gouvernance et participation démocratique au sein des minorités linguistiques et nationales organisé par la Chaire de recherche sur la francophonie et les politiques publiques de l'Université d'Ottawa.
- Dans le cadre du concours IRSC Subvention catalyseur, trois subventions ont été accordées pour des projets de recherche portant sur la santé des communautés francophones en situation minoritaire. Thierry Lacaze-Masmonteil (University of Alberta Hospital) et Cathy Vaillancourt (INRS-Institut Armand-Frappier). *Impact des déterminants psycho-socio-environnementaux sur la santé physique et mentale des femmes enceintes vivant en contexte linguistique et culturel minoritaire : une étude pilote prospective de cohorte, 2008-2009.* Donald B. Langille (Dalhousie University – Nouvelle-Écosse) et Steve Randolph Kisely (Dalhousie University – Nouvelle-Écosse). *Francophone Mental Services in Rural Nova Scotia: Language, Culture and Service Provision, 2008-2009.* Hude Quan (University of Calgary) et Kathryn M. King (University of Calgary). *Health Service Utilization: Survey of Less English Proficient Francophones in Calgary Health Region. 2008-2009.*
- L'été 2008 marquera la tenue du premier Institut d'été portant sur la santé des communautés de langues officielles en situation minoritaire (CLOSM) parrainé par les Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC) en collaboration avec le Secrétariat national. L'Institut d'été 2008 offrira de la formation à une trentaine de chercheurs, préconisant une approche qui favorise la diffusion et l'application rapide de connaissances nouvelles sur la santé et l'épanouissement des CLOSM.
- Un sous-comité a été formé afin de poursuivre la réflexion sur le développement d'une infrastructure de recherche. Un document intitulé *L'Alliance de recherche Franco Santé* décrit un modèle que

rassemblent les partenaires clés de la recherche sur la santé des communautés francophones en situation minoritaire. Les démarches auprès des partenaires clés se poursuivront en 2008-2009.

Télévision Rogers). Il a également participé à des entrevues pour des émissions radiophoniques et pour la presse écrite.

#### **6.3.4 Site Web**

Le site Web de l'ICRML a été révisé en profondeur pour améliorer sa consultation par le public. Les commentaires reçus sont très positifs, soulignant l'amélioration de son aspect visuel et de sa structure de présentation de l'information. Il possède maintenant son propre domaine ([www.icrml.ca/](http://www.icrml.ca/)). Une lettre d'information présentant les activités de l'ICRML est envoyée régulièrement aux membres de la liste de diffusion. Des nouvelles inscriptions sont constamment entrées dans cette liste et dans le répertoire des chercheurs sur les langues officielles et les minorités linguistiques.

#### **6.3.5 Médias**

Rodrigue Landry, Éric Forgues et Christophe Traisnel, Une fenêtre d'opportunités pour les francophones hors Québec ? Forum, *Le Droit*, vendredi, 1 juin 2007, p. 19.

Éric Forgues, participation à une émission du Ce Soir de Radio-Canada lors de la publication de l'enquête postcensitaire sur la vitalité des minorités de langue officielle.

Éric Forgues, l'étude sur les disparités de revenus entre francophones et anglophones au Nouveau-Brunswick est mentionnée et publiée sur le site Web de l'Office québécois de la langue française.

Le directeur général a participé à des émissions télévisuelles (Radio Canada : chaîne nationale et chaîne locale,

## **6.4 États des résultats**

**INSTITUT CANADIEN DE RECHERCHE SUR LES MINORITÉS LINGUISTIQUES  
CANADIAN INSTITUTE FOR RESEARCH ON LINGUISTIC MINORITIES**

<b>REVENUS ET DÉPENSES</b>	<b>2008</b>	<b>2007</b>
Exercice terminé le 31 mars		
<b>REVENUS</b>		
Revenus de placements	509 070 \$	490 125 \$
Revenus d'intérêts sur compte bancaire	1 720	2 624
Subventions	84 664	80 915
Contribution - Université de Moncton	238 771	216 270
Contrats de recherche	478 977	418 750
Autres revenus	6 080	300
	<b>1 319 282</b>	<b>1 208 984</b>
<b>DÉPENSES</b>		
Salaires et charges sociales	436 998	359 963
Projets de recherche	440 632	413 253
Fournitures de bureau et papeterie	8 408	6 768
Frais d'administration	32 309	32 948
Frais de voyages et de représentation	33 539	26 309
Frais divers	327	121
Honoraires de gestion - placements	16 617	18 338
Publications et documentation	6 459	3 300
Publicité et relations publiques	6 117	1 117
Services contractuels	1 712	8 193
Services professionnels	3 672	3 972
Télécommunications	4 301	4 539
Entretien des espaces	33 176	33 176
Location et autres services	205 595	183 094
Amortissement	3 474	3 474
	<b>1 233 336</b>	<b>1 098 565</b>
<b>EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES AVANT AUTRES ÉLÉMENTS</b>	<b>85 946</b>	<b>110 419</b>
<b>AUTRES ÉLÉMENTS</b>		
Revenus de placements non-réalisés	371 785	-
<b>EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES</b>	<b>457 731 \$</b>	<b>110 419 \$</b>